

2. Формы и методы довузовской подготовки

Армоник Л.Б.

ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЙ МОДУЛЬ «ЛИНГВИСТИКА» НА ЭТАПЕ ДОВУЗОВСКОЙ ПОДГОТОВКИ: ЗАЧЕМ, ЧЕМУ И КАК УЧИТЬ?

Минский государственный лингвистический университет

Минск, Беларусь

Аннотация. В статье рассматриваются задачи обучения профессиональному модулю будущих лингвистов и способы организации учебного материала с целью повысить эффективность формирования профессиональной и коммуникативной компетенций иностранных слушателей на этапе довузовской подготовки.

Ключевые слова: профессиональный модуль, научный стиль речи, учебно-научный текст, лингвистическая терминология, профессиональная компетенция.

Armonik L.B.

PROFESSIONAL MODULE "LINGUISTICS" AT THE STAGE OF PRE-UNIVERSITY TRAINING: WHY, WHAT AND HOW TO TEACH?

Minsk State Linguistic University

Minsk, Republic of Belarus

Abstract. The article discusses the goals of teaching the professional module to future linguists and organizing educational material to increase the efficiency of forming professional and communicative competencies of international students during the pre-university training.

Keywords: professional module, scientific style, academic text, linguistic terminology, professional competence.

1. Зачем учить: цели и задачи курса. Основной целью обучения иностранных слушателей на подготовительных факультетах является их подготовка к получению высшего образования на русском языке, в связи с чем в программы по русскому языку наряду с общим владением включаются профессиональные модули. Иностранные слушатели, готовящиеся к получению филологической или лингвистической специальности, на этапе довузовской подготовки изучают язык специальности лингвистического профиля. Его специфика, в сравнении с другими профессиональными модулями, состоит в том, что русский язык для иностранцев является не только средством получения образования и повседневного общения, но и собственно предметом изучения как одна из будущих специальностей. С одной стороны, это облегчает овладение некоторыми лингвистическими понятиями, которые формируются уже на занятиях по общему владению русским языком, даже если преподаватель на начальном этапе избегает лингвистических терминов. С другой стороны, это

затрудняет восприятие иностранными учащимися лингвистического модуля как отдельного аспекта, имеющего свои задачи, не решаемые на занятиях по общему владению.

Общей целью пособий по языку специальности, предназначенных для будущих лингвистов, является подготовка к восприятию и освоению теоретических курсов по лингвистическим дисциплинам, изучаемым на основных факультетах. Для достижения поставленной цели на занятиях решается комплекс задач, которые условно можно разделить на две группы. Первая группа направлена на формирование первоначальной профессиональной компетенции: формирование у иностранцев основных лингвистических понятий и соответствующего терминологического аппарата, а также практических навыков лингвистического анализа. Вторая группа задач связана с языковой и коммуникативной компетенцией: знакомство учащихся с научным стилем речи, овладение грамматическими конструкциями, характерными для него, обучение чтению и аудированию учебно-научных тестов и передаче их содержания и т.д.

2. Чему учить: содержание учебного материала. Для решения поставленных задач необходимо обеспечить слушателей релевантным в содержательном и языковом плане учебным материалом. С содержательной точки зрения – это основные сведения о системе языка, его уровнях и их единицах. Пособия по лингвистическому профилю строятся по тематическому принципу в соответствии с основными разделами языкознания: фонетика, лексикология, морфемика и словообразование, морфология, синтаксис. В центре каждого урока-темы находится учебно-научный текст, который и является основной единицей обучения, позволяющей познакомить учащихся со структурой научного текста, ввести общенаучную и специальную лексику, а также грамматические конструкции для выражения наиболее употребительных понятийно-смысловых категорий (квалификация и классификация предметов и явлений, состав и строение, качественная и количественная характеристики, предназначение и др.).

Характерной особенностью научного стиля речи является монологичность, однако авторы отдельных пособий вводят в курс языка специальности и полилоги, одна из задач которых – «представление нового содержательного материала в более доступном для понимания виде, чем при чтении текста» [2, с. 129]. Действительно, вопросно-ответная форма полилога легче воспринимается учащимися и направляет их внимание на важную информацию, однако в полноценном полилоге труднее минимизировать языковые средства, в нем больше новой для учащихся общеупотребительной лексики. Учебно-научный тест обычно сопровождается предтекстовыми и послетекстовыми заданиями, направленными на формирование языковой, речевой и профессиональной компетенций учащихся.

3. Как учить: организация учебного материала. Решать в рамках одного занятия задачи двух обозначенных выше групп очень сложно, потому что слишком много нового: новый с содержательной точки зрения материал вводится с помощью новой лексики (не только терминологической, но и общеупотребительной) и новых грамматических конструкций. Несмотря на

стремление к минимизации новой лексики и грамматики, уже на первых уроках по языку специальности их количество достаточно велико. Так, например, в первом тексте «Алфавит. Буквы и звуки» пособия по научному стилю речи [1] третья часть лексики является новой для иностранцев, а в первом микротексте пособия по языку специальности [3], который знакомит учащихся с понятием языкознания и его разделами, новые слова составляют более половины. И это естественно: избежать новых языковых средств при описании и объяснении новых для учащихся понятий и явлений невозможно, поэтому преподаватели ищут эффективные способы организации сложного материала.

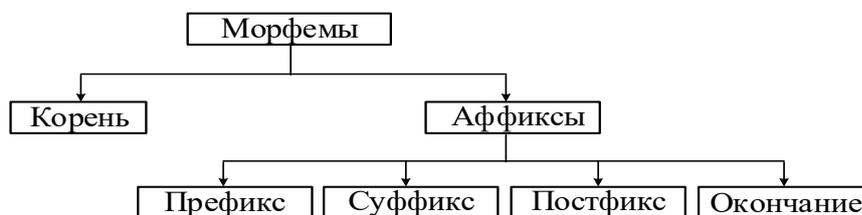
В учебном комплексе по языку специальности «Первые шаги в языкознании» [3] в начале темы предлагается специально составленный микротекст, сопровождающийся лексико-грамматическими заданиями, которые направлены на освоение новых терминов и понимание грамматических моделей, свойственных научному стилю речи. Эти микротексты готовят к восприятию основного текста по специальности и работе над ним. Данный комплекс включает рабочую тетрадь, в которой для закрепления учебного материала содержится три типа заданий: для отработки лексико-грамматического материала, на развитие речи на основе текста по специальности, на практическое использование теоретических знаний (лингвистический анализ единиц различных уровней). Такая организация учебного материала делает процесс обучения прозрачным для учащихся. Основная информация по языкознанию и новый лексико-грамматический материал представлен в учебном пособии, а задания в рабочей тетради обеспечивают совершенствование языковых, речевых и профессиональных навыков. Несомненным достоинством данного пособия является наличие материалов для аудирования и заданий к ним.

Многолетний опыт преподавания позволяет говорить о том, что при раннем введении профессионального модуля (в нашем случае через два месяца после начала изучения русского языка) его освоение даже при такой дозированной подаче (от микротекста к тексту) оказывается не под силу большинству учащихся. У них еще недостаточно сформировано представление о системе русского языка, прежде всего, о грамматических категориях и строении предложения, что затрудняет понимание материала учащимися, родной язык которых отличается своими типологическими характеристиками от русского. Чтобы сделать сложный материал более доступным для учащихся, можно разделить работу по каждой теме (мы выделяем 13 тем в рамках основных разделов языкознания) на два этапа.

Задача первого этапа – овладение основными понятиями и соответствующими терминами темы. На этом этапе учащиеся не работают с текстами. Первичное формирование лингвистических понятий осуществляется в ходе анализа таблиц, схем и примеров. На первом этапе слушатели должны не только понимать значение терминов, но и овладеть их формой: произношением и написанием. Уже на этом этапе осуществляется элементарный лингвистический анализ с целью активизации специальной лексики и проверки ее понимания.

На втором этапе слушатели учатся читать и понимать учебно-научные тексты, описывающие языковые понятия и явления, с которыми они уже познакомились на первом этапе. На втором этапе вводятся и отрабатываются грамматические конструкции, характерные для научного стиля речи, общенаучная лексика и дополняется терминология. Слушателям легче понимать и анализировать тексты (отвечать на вопросы по содержанию, составлять план, находить определения понятий), так как в них описываются уже знакомые им лингвистические факты, поэтому они могут сосредоточить внимание на новой лексике и сложных грамматических структурах. В конце изучения темы нужно вернуться к схемам и таблицам и пересказать текст (фрагмент текста) с использованием изученных на втором этапе синтаксических моделей. Практический анализ языковых фактов становится разнообразнее и осуществляется на более глубоком уровне с привлечением новой грамматики.

Например, для знакомства с основными понятиями и терминами темы «Словообразование. Морфемный состав слова» используется данная ниже схема «Классификация морфем» и иллюстрирующие ее примеры:



Корень: *учить, учитель, ученик, учёный, выучить*; префикс: *читать* → *перечитать*, *счастливый* → *несчастливый*, *город* → *пригород*; суффикс: *студент* → *студентка*, *читать* → *читатель*, *Китай* → *китаец*, *школа* → *школьный*; постфикс: *учить* → *учиться*, *кто* → *кто-то*; окончание: *университет*, *университета*, *университету*, *в университете*; *читаю*, *читаешь*, *читает* и т.д. В ходе анализа такого учебного материала под руководством преподавателя у слушателей формируется первичное представление о морфемах и их видах, а проверка понимания и усвоения терминов осуществляется с помощью практического анализа слов по составу. Работа на втором этапе строится на основе текста, в котором рассматривается понятие словообразования, описывается классификация морфем и дается определение каждого вида морфем, вводятся понятия основы слова, словообразовательных и словоизменительных морфем, разграничиваются понятия однокоренных слов и форм слова. Соответственно, расширяется лексический запас за счет общенаучной и специальной лексики, вводятся новые грамматические конструкции и активизируются ранее изученные при пересказе фрагмента текста на основе представленной на первом этапе схемы: *что делится на что; что выражает что; что относится к чему; что находится где; что служит для чего*. Если на первом этапе анализ слов по составу сводится к идентификации и называнию видов морфем, то на втором этапе слушатели при морфемном и словообразовательном анализе используют конструкции *что состоит из чего; что образовано от чего*.

Описанные два этапа могут непосредственно следовать друг за другом при изучении темы, а могут быть разделены временным промежутком. Так, в группах

позднего заезда можно ввести основные лингвистические понятия и соответствующую терминологию уже на элементарном уровне обучения с тем, чтобы преподаватели использовали ее на занятиях по общему владению, что облегчит переход ко второму этапу лингвистического модуля, когда слушатели достигнут базового уровня.

Таким образом, если задачи обучения профессиональному модулю и его содержание в целом определяются программами по русскому языку, то ответ на вопрос «как учить?» находится в компетенции преподавателя, который конструирует уроки и их циклы, выбирает методы и приемы обучения, учитывая, в первую очередь, уровень готовности иностранной аудитории к восприятию информации, сложной в языковом и содержательном отношении.

Литература

1. Армоник, Л.Б. Русский язык: научный стиль речи (лингвистический модуль): учеб.-метод. пособие по рус. яз. для иностр. студентов / Л.Б. Армоник. – Минск: МГЛУ, 2008. – 87 с.
2. Богатырева, И.В. Изучаем основы лингвистики: базовый и первый сертификационный уровни: учеб. пособие / И.В. Богатырева [и др.]. – Москва: РУДН, 2015. – 134 с.
3. Халеева, О.Н. Первые шаги в языкознании: учебное пособие по языку специальности филологического профиля для иностранных слушателей подготовительных факультетов / О.Н. Халеева, Н.В. Татарина. – М.: Русский язык. Курсы, 2021. – 152 с.